

Francis Skaryna Belarusian Library and Museum

Finding Aid

**Series 1: Archives of the Belarusian Catholic Mission, an
Apostolic Visitor for Belarusians outside of Belarus and other
Belarusian Catholic clergy**

Subseries 7: Papers of Fr. Uładzisiaŭ Čarniaŭski

1916-2001

01-07

Processed by: Ihar Labacevič
Date Completed: 2022

© Francis Skaryna Belarusian Library, 2022

Table of contents

Descriptive Summary	3
Administrative Information	3
Biographical Note.....	4
Scope and Content Note	5
Organization	5
Series Description	7
Container List	10

Descriptive Summary

Title:	Papers of Fr. Uładzisiaŭ Čarniaŭski
Collection ID:	01-07
Creator:	Čarniaŭski, Uładzisiaŭ
Extent:	3.6 linear feet (xx boxes)
Repository:	Archive room Francis Skaryna Belarusian Library and Museum

Abstract: The collection consists of Fr. Uładzisiaŭ Čarniaŭski's Biblical and Liturgical translations. Materials are mostly in Belarusian and Latin, Polish.

Administrative Information

Access

Open for use in the Francis Skaryna Belarusian Library and Museum reading room.

Publication Rights

It is the user's responsibility to verify copyright ownership and to obtain all necessary permissions prior to the reproduction, publication, or other use of any portion of these materials. Researchers may quote from the collection under the fair use provision of the copyright law.

For further information regarding the copyright, please contact the Francis Skaryna Belarusian Library and Museum.

Preferred Citation

Papers of Fr. Uładzisiaŭ Čarniaŭski, 01-07. Francis Skaryna Belarusian Library and Museum.

Biographical Note

Fr. Uładzisiaŭ Čarniaŭski was born 14 January 1916 in Ambrużyn, Belarus.

He went to school in Višnieŭ and Kreva.

In 1931-1933 he was a student of the Teachers College in Baruny, Belarus. He didn't complete his studies there due to the College's closure in 1933. He continued his studies at Stephen Batory Gymnasium (High School) in Druja, run by Marian Fathers.

After completion of High School in 1938 he entered Marian Fathers' novitiate in Druja. However, that year, after the Polish authorities expelled Belarusian Marian Fathers from the Monastery, he was forced to relocate to a novitiate in Skorzec, Poland. After one year in Poland, he was sent to study at the Archdiocesan Seminary in Vilnia (now Vilnius).

In Oct 1944 he was ordained priest by Archbishop Mecyslaŭ Rajnis.

Fr Čarniaŭski served his first mass at Kreva, Belarus and spent following nine years of his life working as a priest in various parishes of Lithuania.

In October 1953 Fr Čarniaŭski was appointed a pastor of St. Mary the Virgin Church in Visnieu, Belarus where he worked until his death in 2001.

In 1966 Pope Paul VI offered him a position of Catholic Administrator for Belarusian Catholics in Belarus, but the Soviet authorities did not give their consent.

In 1967 he was invited to Rome, where he met with the Pope Paul VI who appointed Fr Uładzisiaŭ as a councillor of The Sacred Congregation of Rites (later the Congregation for Divine Worship and the Discipline of the Sacraments). He was tasked to translate the Bible and Roman Catholic liturgical texts into Belarusian. He completed translations of the Roman Missal, of all the books of the New Testament as well as Pentateuch (the first five books of the Old Testament).

Fr Čarniaŭski corresponded with many notable Belarusians of his time, both in Belarus and in diaspora. Among his contacts were his uncle Fr. F. Čarniaŭski, Bishop C. Sipovič, many Belarusian writers, poets, artists, and historians.

He died 22 December 2001, buried in Višnieŭ, Belarus.

Organization

The collection is organized into 1 series and 1 sub-series as following:

Series 1, subseries 7

Box 01-07-1: Fr. Uł. Čarniaŭski's papers: Biblical translations. Typescript

Folder 1: "Genesis" ("Kniha Rodu")

Folder 2: "Exodus" ("Vyjscia")

Folder 3: "Numbers" ("Kniha Licbaŭ")

Folder 4: "Leviticus" ("Sviatarskaja")

Folder 5: "Judges" ("Kniha Suddziaŭ")

Folder 6: "1 & 2 Samuel" ("Knihi Samuela")

Folder 7: “1st Kings” (“1-ja Karaleŭskaja”)

Box 01-07-2: Fr. Ul. Čarniaŭski’s papers: Biblical translations. Typescript

Folder 1: “Baruch”, “Song of Songs” (“Baruch”, “Pieśnia pieśniaŭ”)

Folder 2: “Daniel”, “Jeremiah” (“Daniel”, “Jaremija”)

Folder 3: “Job”, “Ecclesiastes”, “Ruth” (“Hiob”, “Kahelet”, “Rut”)

Folder 4: Letters of the Holy Apostles

Box 01-07-3: Fr. Ul. Čarniaŭski’s papers. Manuscript and typescript

Folder 1: Catechism (Katechizm)

Folder 2: Hymnal (copy), manuscript (Rukapis Śpieŭnika)

Folder 3: Hymnal, typescript (Śpieŭnik, masynapisnja kopija)

Folder 4: Notes & Misc Materials circa 1967 (Natatki i roznyja materyjaly k. 1967)

Box 01-07-4: Fr. Ul. Čarniaŭski’s papers. Typescript

Folder 1: Roman Missal: part 1 (Rymski Imšal, častka 1)

Folder 2: Roman Missal, part 2 (Rymski Imšal, častka 2)

Folder 3: Roman Missal: Collects & Prefaces (Rymski Imšal: Kalekty I Prefacyji)

Folder 4: Roman Missal: Holy Week & Resurrection (Rymski Imšal: Vialiki Tydzień & Uvaskrasieńnie)

Folder 5: Litanies, Way of the Cross, Prayers (Litani, Kryžovaja Daroha, Malitvy)